

## **PODER EJECUTIVO**

### **SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES**

**DECRETO Promulgatorio del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de San Vicente y las Granadinas, firmado en la ciudad de Washington, D.C., el nueve de agosto de dos mil siete.**

Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República.

**FELIPE DE JESÚS CALDERÓN HINOJOSA**, PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, a sus habitantes, sabed:

El nueve de agosto de dos mil siete, en la ciudad de Washington, D.C., el Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos, debidamente autorizado para tal efecto, firmó ad referéndum el Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica con el Gobierno de San Vicente y las Granadinas, cuyo texto en español consta en la copia certificada adjunta.

El Convenio mencionado fue aprobado por la Cámara de Senadores del Honorable Congreso de la Unión, el once de marzo de dos mil ocho, según decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación del dieciséis de mayo del propio año.

Las notificaciones a que se refiere el artículo XIII del Convenio, se efectuaron en la ciudad de Castries, Santa Lucía, el veintiuno de mayo de dos mil ocho y en la ciudad de Kingstown, San Vicente y las Granadinas, el tres de febrero de dos mil nueve.

Por lo tanto, para su debida observancia, en cumplimiento de lo dispuesto en la fracción I del artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, promulgo el presente Decreto, en la residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, Distrito Federal, el tres de marzo de dos mil nueve.

#### **TRANSITORIO**

**ÚNICO.-** El presente Decreto entrará en vigor el cinco de marzo de dos mil nueve.

**Felipe de Jesús Calderón Hinojosa.-** Rúbrica.- La Secretaria de Relaciones Exteriores, **Patricia Espinosa Cantellano.-** Rúbrica.

JOEL ANTONIO HERNANDEZ GARCIA, CONSULTOR JURIDICO DE LA SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES,

#### **CERTIFICA:**

Que en los archivos de esta Secretaría obra el original correspondiente a México del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de San Vicente y las Granadinas, firmado en la ciudad de Washington, D.C., el nueve de agosto de dos mil siete, cuyo texto en español es el siguiente:

#### **CONVENIO BASICO DE COOPERACION CIENTIFICA Y TECNICA ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de San Vicente y las Granadinas, en adelante denominados individualmente como "la Parte" o colectivamente como "las Partes";

**ANIMADAS** por el deseo de fortalecer los vínculos de amistad entre ambos países, a través de la promoción del desarrollo de la cooperación científica y técnica;

**RECONOCIENDO** que el establecimiento de un amplio y consistente marco de referencia para la cooperación será de beneficio mutuo;

Han convenido lo siguiente:

#### **ARTICULO I**

##### **OBJETIVO**

El presente Convenio tiene como objetivo promover el desarrollo de la cooperación científica y técnica, estableciendo programas en áreas prioritarias de conformidad con las respectivas políticas de desarrollo de las Partes, integrados por proyectos de interés mutuo.

## **ARTICULO II**

### **ACUERDOS ESPECIFICOS**

Las Partes desarrollarán y coordinarán todas las actividades de cooperación científica y técnica que se realicen al amparo de los diversos acuerdos específicos firmados entre dependencias e instituciones de los dos países, para facilitar y fortalecer las relaciones de cooperación.

## **ARTICULO III**

### **MODALIDADES**

Para los fines del presente Convenio, la cooperación científica y técnica entre las Partes podrá desarrollarse a través de las modalidades siguientes:

- a) intercambio de especialistas;
- b) intercambio de documentos e información;
- c) capacitación de recursos humanos;
- d) intercambio de materiales y equipo;
- e) proyectos conjuntos de desarrollo científico y tecnológico;
- f) organización de seminarios o conferencias; y
- g) cualquier otra modalidad que se convenga.

## **ARTICULO IV**

### **COMISION MIXTA**

1. Con el fin de asegurar la coordinación de las actividades de cooperación en cumplimiento del presente Convenio y de lograr las mejores condiciones para su aplicación, las Partes establecerán una Comisión Mixta Científica y Técnica México–San Vicente y las Granadinas.

2. La Comisión Mixta se reunirá alternadamente de manera bienal en México y San Vicente y las Granadinas, en las fechas y ciudades que se acuerden por la vía diplomática. Asimismo, las Partes podrán convocar de común acuerdo reuniones extraordinarias para evaluar los proyectos o temas específicos.

3. La Comisión Mixta vigilará el buen funcionamiento del presente Convenio, elaborará el programa bienal de actividades, evaluará periódicamente el programa en su conjunto y formulará a las Partes las recomendaciones que considere pertinentes.

## **ARTICULO V**

### **AUTORIDAD RESPONSABLE DE LA COOPERACION**

Por parte de los Estados Unidos Mexicanos el órgano ejecutor encargado de coordinar las acciones que se desprendan del presente Convenio será la Secretaría de Relaciones Exteriores, y por parte de San Vicente y las Granadinas será el Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio.

## **ARTICULO VI**

### **INFORMES DE LOS ACUERDOS ESPECIFICOS**

Las dependencias e instituciones de ambos países responsables de la ejecución de los acuerdos específicos previstos en el Artículo II del presente Convenio, deberán informar a la Comisión Mixta sobre los resultados de sus actividades de cooperación, sometiendo propuestas para su desarrollo posterior.

## **ARTICULO VII**

### **LEGISLACION NACIONAL**

De conformidad con su legislación nacional, cada Parte otorgará las facilidades correspondientes para la internación temporal del material y equipo a ser utilizado en los proyectos acordados en el presente Convenio.

## **ARTICULO VIII**

### **PERSONAL**

1. El personal comisionado por cada Parte para la ejecución del presente Convenio, continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral con la otra Parte, a la que en ningún caso se considerará como patrón sustituto.

2. Cada Parte otorgará todas las facilidades necesarias para la entrada, permanencia y salida del personal que en forma oficial intervenga en los proyectos de cooperación que se deriven del presente Convenio. El personal se someterá a las leyes y disposiciones migratorias, fiscales, aduaneras, sanitarias y de seguridad

vigentes en el país receptor y no podrá dedicarse a ninguna actividad ajena a sus funciones específicas sin la previa autorización de las autoridades competentes en esta materia. El personal abandonará el país receptor, de conformidad con las leyes y disposiciones del mismo.

#### **ARTICULO IX INFORMACIÓN**

Con respecto al intercambio de información y su difusión, las Partes observarán las leyes y demás disposiciones vigentes en ambos Estados, así como los respectivos compromisos internacionales, intereses de seguridad nacional y los derechos y obligaciones que se acuerden en relación a terceros. Cuando la información sea proporcionada por una Parte ésta podrá señalar, cuando lo juzgue conveniente, restricciones para su difusión.

#### **ARTICULO X FINANCIAMIENTO**

Las Partes podrán solicitar el financiamiento y la participación de organizaciones internacionales en la ejecución de programas y proyectos que se convengan de conformidad con el presente Convenio.

#### **ARTICULO XI COSTOS COMPARTIDOS**

Los costos de transporte internacional del personal a que se refiere el Artículo III del presente Convenio, serán sufragados por la Parte que lo envíe. El costo de hospedaje, alimentación y transporte local, necesarios para la ejecución de sus actividades al amparo del presente Convenio, se cubrirán por la Parte receptora, a menos que expresamente se especifique de otra manera o sean objeto de acuerdo especial.

#### **ARTICULO XII CONTROVERSIAS**

Cualquier diferencia relativa a la interpretación o ejecución del presente Convenio será resuelta por las Partes de común acuerdo.

#### **ARTICULO XIII ENTRADA EN VIGOR Y VIGENCIA**

El presente Convenio entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha en que las Partes se comuniquen por escrito, a través de la vía diplomática, haber cumplido con los requisitos exigidos por su legislación nacional para tal efecto y tendrá una vigencia de cinco años, prorrogables automáticamente por periodos de igual duración, a menos que cualquiera de las Partes manifieste su intención de darlo por terminado.

#### **ARTICULO XIV MODIFICACIONES**

El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo consentimiento, a solicitud de cualquiera de las Partes. Las modificaciones deberán formalizarse por escrito y entrarán en vigor de conformidad con lo establecido en el Artículo XIII del presente Convenio.

#### **ARTICULO XV TERMINACIÓN**

El presente Convenio podrá darse por terminado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita dirigida a la Otra, a través de la vía diplomática, con seis meses de antelación. La terminación anticipada del presente Convenio no afectará las actividades de cooperación formalizadas durante su vigencia, a menos que las Partes lo acuerden de otra forma.

Firmado en la ciudad de Washington, D.C., el nueve de agosto de dos mil siete, en dos ejemplares originales en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos: el Embajador de México, **Arturo Sarukhan Casamitjana**.- Rúbrica.- Por el Gobierno de San Vicente y las Granadinas: el Embajador de San Vicente y las Granadinas, **Ellsworth I. A. John**.- Rúbrica.

La presente es copia fiel y completa en español del Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de San Vicente y las Granadinas, firmado en la ciudad de Washington, D.C., el nueve de agosto de dos mil siete.

Extiende la presente, en siete páginas útiles, en la Ciudad de México, Distrito Federal, el seis de febrero de dos mil nueve, a fin de incorporarla al Decreto de Promulgación respectivo.- Rúbrica.